

## 日本汉语教育的现状及其问题

郑 新培

### The State of Chinese Language Education in Japan

TEH Sin Puay

#### レジュメ

日本の中国語教育の歴史は非常に長く、漢文教育を除いて、現代中国語教育でも百年以上の歴史がある。明治維新以後、そして昭和時代の敗戦まで、中国語は一種の中国大陸への植民地開拓の侵略道具として振興が行われた。当時は学問的な研究言語より、実用的な中国語に重点を置き、会話を中心とする教材を開発した。戦後、中国革命の成功と経済発展とともに、倉石武四郎らの東京大学と関西の大学の学者は、戦争の反省の上、中国語は中日友好の架け橋となり、民間の中国語教育にも力を入れて、中国語の普及と中国語研究、教育次世代を育てていた。1970年代の中日国交回復以後、中国語教育が盛んになり、『岩波中国語辞書』、『愛知大学中日大詞典』以外にも、いろいろな中国語辞典や語法などの研究書も次々と出版された。80年代に入り、各地の大学に中国語学科や中国語科目も相次いで創設され、中国語を選択科目とする高校も増え、現在、中国語学習者は全国で百数十万人以上といわれている。中国語教科書は、雨後の筍のように出版され、中国人教師は千人以上といわれる。しかし、教材、教授法、教員の質などの問題も少なくはない。

## 目录

- 一. 前言
- 二. 战后日本汉语教育的方向
- 三. 汉语教育的发展与实践
- 四. 中日恢复邦交以后至今的汉语教育发展
- 五. 今后汉语教育的发展与问题

### 一. 前言

本文重点论述中日恢复邦交后在日本的汉语教育发展情况,有关教学、教材、教师等方面所存在的一些问题也将略述一二。

从历史来看,日本的汉语教育自明治维新起就已开始了,但跟其他欧美语言比较起来,显然汉语登不上语言学的学术大堂。从明治时代到二战结束为止,汉语似乎仅作为通商、外交等的一些实用语言来学,包括侵华拓殖的实用语言在内。因此,以死记硬背为主的实用汉语占主流地位,作为一种语言学的学术研究或教育远跟不上英、法、德、俄等西方语言。直到上世纪八十年代上半叶,在大专或民间语言学校里,英语占主导地位,法、德、俄、西班牙等语言仍占次要地位,中文又在其后。

汉语在二战后,虽然在一些汉语学者的努力下有所进展,但至中日恢复邦交前,学习汉语还被视为“亲共”(日语称其为“赤”),很多人还不敢公开学习。中日邦交后,学习中文一下掀起了高潮。到了中国改革开放后,经济取得了举世瞩目的发展,日本也逐步成为中国重要的贸易伙伴后,汉语逐在各大学、各专科学校成为日益备受欢迎的外语。到了九十年代后半期,终于在大学里取代了法、德、俄、西等第2外语的地位。据非正式统计,日本全国学习汉语人数已超过一百万人。几乎所有的大学都有开办汉语必修或选修课程。大学中文系专业也如雨后春笋,相继开设。全国超过五百多所高中,开办汉语专业或选修课程。此外,除汉

语专门学校外，外语专门学校，各类语言进修学习会也都先后开办汉语课。学习年龄从小学生到七、八十岁的老人都有。

面对如此学习汉语的高潮，教材也相应的遍地开花。来日留学的中国人也成为大专等各类学校汉语教师的来源。据非正式统计，目前在大专任教的中国教师就有一千多人。但是，教材多以初级、入门为主，不过滥竽充数的并非绝无。教师也未必都是合格的。这些问题在本论文里都将略提一下。

## 二. 战后日本汉语教育的方向

二战后，日本进行了民主改革，以东京大学教授仓石武四郎为首的具有民主思想的汉学者们，开始展开现代汉语普及教育运动，并拟通过推广汉语教育运动来促进中日两国友好往来。为中日友好架设桥梁。

著名的研究日本汉语教育史专家六角恒广教授，在他的名著《近代日本的中国语教育》一书中，详细地论述和介绍了日本的中国语教育发展过程及其思想主流。他说日本自明治维新至一九四五年战败，中文教育的意义和目的是和侵略中国绑在一起，不在正规学术研究范畴之内，而是配合政治时局，在实用范围内，把中文教育重点放在军用语、警务语、商务旅游、调查大陆用语等方面上去，看不到以科学方法基础来研究中国语言学或中文教育。1868年日本明治维新以后，实行「脱亚入欧」、「富国强兵」的政策，英、法、德等西方语言成为其推行西化和拓殖政策的座上宾，全力发展。中文则处于学习外语的边缘。1895年「日俄战争」胜利后，为了雄飞大陆，开拓满蒙，才掀起学习中文浪潮，迎来了中文实用黄金时代。此时，东京高等商业学校和神户高等商业学校（1902年）、山口高等商业学校和长崎高等商业学校（1905年）、东京外国语学校（1897年）、台湾协会学校（即拓殖大学的前身，1900年）等都办起了中文课程。早稻田大学、庆应义塾大学等私立学校也设立了中文课程。民间著名的中文学校善邻书院（1895年）、东亚同文书院（1900年）等也先后开办。善邻书院宫岛大八先生编写的中文教材《官话急就篇》于1904年出版，影响巨大，各校都采用它，30年间重印了126版。

战争结束后，中国语学界在仓石武四郎等的领导和推动下，于1946年10月成立了「中国语学会」（即今日的「日本中国语学会」的前身），这是日本中文学史上的一件大事，具有历史意义。大家认真地检讨了过去学习中文作为侵略中国工具的事实，明确了今后学习中文是为了促进中日友好和平共处的方向，也可以说是确立了日本汉语学界的基本理念。已故牛岛德次汉学家在总结「日本中国语学会」四十多年的历史时，提出三点感受，其中一点说：“最可贵的是更确信了：时刻不能忘记汉语研究是为日本和中国的友好、交流、合作服务的，并要切实可行的以此作为对中国的偿还，作为日中两国将来发展的大前提。（牛岛德次著《日本汉语语法研究史》北京语言学院出版1993.8 80页）而事实上，战后日本的汉语教育研究界基本上以此“大前提”推动汉语教育。1950年「日中友好协会」在东京成立，提出开办汉语讲习会，大家推举仓石武四郎教授为会长主持工作。仓石先生与竹内实、三好一、工藤篁先生等决定以罗马字拼音法来教授中文。第二年四月，正式开办「仓石中国语讲习会」，极力推广和普及现代汉语教育活动。到今天，「仓石中国语讲习会」已发展成为日本民间最具规模的汉语学校——日中学院。这可以说是日本战后汉语教育发展的一个里程碑。而日中学院建校的精神——学好中文为日中友好起桥梁作用，正是反映了战后日本汉语教育界总结了战前中文沦为侵华工具的教训而确立了战后汉语教育的基本方向。

但是，从1945年以后到1972年中日恢复邦交期间，日本的汉语教育学界并非一帆风顺的，也遇过不少困难。不过，汉语教育界的教师、学者、学生及日本民间各种团体，基本上都能沿着为促进中日友好合作、和平相处的原则而携手合作、克服困难，壮大了学习中文的队伍。这些困难和波折，有外因和内因，也有世界形势的变化。这里举两、三个事件来即可窥豹一斑。

首先是战后汉语的发展是和中国社会的发展息息相关的。当中国进行文字简化改革和罗马字拼音化的时候，日本汉语学界意见不一。但以仓石武四郎为首的支持者占着主流地位。他们认为学习外语包括汉语都应从「耳和口」再到「口和耳」，用罗马字拼音来学习发音，正确地掌握听说能力，不好一开始就用“汉字”，避免再走「目读汉语」的“聋哑”老路。仓石先生开办「日中学院」（前身是「仓石中国语讲习会」）以其实践证明走罗马字拼音学汉语是正确的途径。今天大家都

公认在他学校毕业的学生，汉语发音最好，而且表达能力也强。战后第一代、第二代的汉语界教育者，直接或间接的都跟日中学院有关系，可以说在日本汉语界起着中坚的作用。此外，香坂顺一等一批汉语学者在关西地区也为普及汉语教育研究起着举足轻重的作用，培养了不少汉语学者。

日中学院还坚决贯彻“学好中文为日中友好起桥梁作用”的建校方针，培养了三万多的毕业生，影响很大。为了反对封锁中国的《日美安保条约》（1960年），学院师生还参加了反对《日美安保条约》的游行示威活动。拒绝自卫队官和警察官入学，不让支持台湾政权的人入学，不接受右翼财团的经济支助，走自力更生的道路。后来还千方百计地支援中国留学生和从中国回归的“日本残留孤儿”。

1971年，日本广播协会（NHK）因为对中文广播讲座采取一中一台的政策，引起了担任广播讲座的望月八十吉、藤堂明保、小峰王亲等教授抗议，拒绝担任广播讲座。除了汉语界团体，各有关中日关系的团体也都抗议支持。最后，NHK教育局长承认“NHK中国语讲座的中文教育是中华人民共和国的普通话”。此外，不让在讲座开始前播放的《白毛女》主题音乐、教材里不让天安门、《白毛女》等剧照出现也宣布撤回，从而坚持了学习中文的友好方向。

1966年，中国文化大革命开始后，日本许多青年学生也都受到影响，大家都很关心这场运动，因此学习中文的人也越来越多。战前东亚同文会系统的霞山会有部分人认为学习中文者日多，要举办中文能力测定，加上又和台湾有所关系，引起了人们的关注和议论，认为这是战前「满铁中国语检定考试」（1922年实施）的复活，潜伏着危机。原本联名支持此种考试的仓石武四郎、藤堂明保等学者也退出检定组织，结果1968年7月的第一次检定考试宣告中止。

此外，随着中国国内政治社会的变动，中日两国政府关系的冷热，对学习中文人数的多寡也出现了起伏的波状。到了中日恢复了邦交后，学习中文的人才不断地往上升，1989年天安门事件后又再次拉低了学习中文的人数。到了九十年代又出现了学习中文的高潮。这里不得不指出的是这种高潮和经济利益、即中日经济关系紧密化后需要大量的中文人才有关，因此未必和战后确立的学习中文大方向一致。日本现代汉语研究家相原茂说：“虽说学习中文的人不断增加，但这种情况并不一味地令人感到乐观，因它是把精神上的东西转变为实利的东西。”“过

去学习中文的人都燃烧着日中友好的理想，向往着中国的文化。总之，整个人都倾倒于中国，似乎是精神上所寄托的地方。”（《人民中国》2005.5）

尽管如此，中国社会的进步、变化和发展，确实是引人瞩目的。尤其是1979年实行经济改革开放后，中国经济的高度成长，改变了国内外的形势，中国成为日本最大的贸易伙伴，日本也是在中国投资的主要国家之一。两国的经济关系日益密切，日本人对中国的关心也与日俱增。要了解中国、接近中国，学习中文便成为一座最直接的沟通桥梁了。因此，从中学到大专、从中小學生到大学生、成年人，出现了空前的学习中文热和渴望认识中国的心情。尽管学习中文的实用观点日益加强，但今非昔比，中文逐渐成为经济合作、互通有无、相互理解的工具，为中日友好合作和平相处的大方向还是不变的。

### 三. 汉语教育的发展与实践

战后日本汉语教育的发展，我想大概可以分为三个阶段来看。

（1）从1946年到1972年中日恢复邦交是确立汉语作为正式的外语教育在大专院校里的地位。汉语教育学家并在民间推广汉语教育，旨在提升汉语地位、促进两国人民之间的相互了解、友好往来和合作。从而奠定了汉语发展的基础。

（2）从1972年到1990年是汉语教育在日本稳步发展时期。特别是从八十年代起，中国对外实行经济开放、对内实行市场经济后，经济增长迅速，日本投资者不断地加大对中国的投资和扩大市场，急需懂得中文的人才，中文也就应运而成为热门的语言了，迎来了快速发展的时期。

（3）从1990年到现在，汉语教育不但已成为在大学、高中的外语教育中学习人数第二多的语种，汉语也已成为日本人选读第2外语的不可动摇的地位；而且在中国留学的日本学生人数也居中国留学生总数的第二位。

下面仅就第一阶段发展的情况作一简述。第二和第三阶段另起一章详述。

日本战败后，美军接管日本，进行土地改革、解散财阀、推行民主制度等一系列措施。同时改革教育制度，新制度大学的第二外语正式开设中文课。仓石武二郎教授抓住时机，于1946年10月在京都组建「中国语学研究会」（即现在的「日

本中国语学会」)，并于翌年三月发行《中国语学》会报，宣告了战后中国语的新生。东京的会员也于同年展开活动、组织「中文学会」，一年多后解散。1949年，兼任京都大学教授的仓石先生移职到东京大学。「中国语学研究会」总部也移至东京。同年「日本中国学会」也宣告成立。这两个学会几乎把所有研究中国问题专家学者都网罗起来了，多方面的推动了日本人民关心中国、了解中国，尤其是新生的中华人民共和国。

1950年，日本各界人士组织「日中友好协会」，推举仓石教授主持中文学习会，普及中文，促进中日友好合作、和平相处。第二年，仓石先生独立开办「仓石中国语讲习会」，推行以拉丁化新文字（即罗马字拼音文）来学习中文，展开民间的中文教学活动。参与教学和学习的人，可以说是今天日本汉语教育、研究的生力军。1964年，「仓石中国语讲习会」发展为「日中学院」。至今培养了近3万名的学生，成为日本民间最大的、最具有影响力的民间汉语教育机构。

此时，民间的中文学校和讲习会相继开办或复办起来了。关东地区和关西地区最为集中，至中日恢复邦交，约有十多二十校（会）。比较著名的有善邻书院（战前已创办）、霞山会办的东亚学院，现代中国语学院、亚非语学院、愚公会东洋中国语学院、中国研究所办的中国語学研修学校、庆应义塾外国语学校中国语学科等。像日中学院那样专科学校还开设2年课程的汉语专业，培养年青的汉语专业人才。

许多国立、公立大学及私立大学，也相继开办了中文系专业或选修课程。据统计，1957年只有19所，到七十年代末就增加到200多所。国立东京和大阪外国语大学设有“中国语学科（系）”专业，市立神户外国语大学、北九州市立大学也设置“中国语学科（系）”专业，私立的则有天理大学、大东文化大学、拓殖大学、丽泽大学等。

大学的中文系专业学习内容，除了主修汉语外，还得选修有关中国的文学、古文、历史、地理、文化、政治、经贸、社会等的课程，以便深入理解汉语语言的内涵、了解中国社会文化和人民生活。而作为第二外语选修的汉语，则是每周有2~4学时。一般主修中国文学、历史、哲学专业的学生，在一、二年级时都要选修汉语，有的学校三、四年级生还可选修开设的上级汉语。

至于一般的讲习所或学习会，都是由民间自发组织的汉语学习点，参加的学员多为业余的工薪阶层、家庭主妇或学生。学习时间多安排在周末、周日、下午或夜间。教师多为大专院校的汉语教员、研究生院或旅居日本的华人老师。

1952年7月起，日本广播协会（NHK）广播电台开始广播“中国语讲座”，讲师是仓石武四郎。1967年NHK电视台开始播送“中国语讲座”，受到人们的热烈欢迎。通过广播学习汉语的人日渐增多。据说现在两者各有10多万学员，是继英语之后拥有最多学习者的第二大语种了。

此外，比较特殊的是有些公司开设汉语班，培训一些中坚干部，得以方便跟中国做生意。这方面的学习人员因和实利结合，学得认真。

随着学习人数的增加，当然作为学习工具的汉语教材、辞典、参考书、中文杂志等也应运产生了。无论在数量和质量都起着承前启后的作用。以下简介一下此期比较特出的一些情况。

（1）教材方面——战后到一九六十年代前后，活跃于汉语教育研究界的人大都是在战前就已从事汉语教研工作的，他们起着领导作用。战前的“支那语”教科书已经不能适应战后的新环境了。尤其是中华人民共和国的诞生，对汉语教育方法、文字改革、汉字注音罗马字化等作出了一系列的改革。日本汉语教研界也作了相应的调整。仓石武四郎先生率先编写了拉丁化文字《汉语初级教本》，由岩波书店出版，它就是后来成为当时最有代表性的著名教科书《ローマ字中国語初級》（即《罗马字汉语初级》），于1958年由岩波书店出版发行。此外，一些较为广用的教材也相继出版，如：大原信一《中国语表现文型教本》（1951.9）、长谷川宽《中国语作文教科书》（1952.3）及《中国语作文》（1954.5）、实藤惠秀《现代中国语入门》（1952.7）、钟ヶ江信光《白水社中国语讲座》I、II（1952.11）和《中国语读本教科书》（1953.6）、香坂顺一《初级中国语文法》（1956）、《简明中国语文法》（1956）和《现代中国语入门讲座》上、下（1956.7）、仓石武四郎《罗马字标音中国语教本》卷1（1958）及《中国語のくみたて》（1963）、香坂順一、大原信一、鸟井克之、伊地智善继等《新しい中国語教本。基礎編、読本編、文法編》（1959-60）、长谷川良一《中国語の型》（1960）、太田辰夫、田中晴一《现代中国语・入门篇、应用篇》（1961）、藤堂明保《文法をふまえた中国語



教本》(1970.3)、竹岛金吾·安念一郎《速成中国语会话》(1972.4)、伊地智善继等《综合中国语入门》(1972.5)等等。

(2) 参考书方面——随着汉语教育的发展,有关汉语语法、音韵、方言等的研究和评论也日益增多,推动了汉语的科学研究风气。不过有关汉语的教学法专著、学生参考书则较少。但是,据中国语学研究会编著的《中国语学文献目录》(1957.10、江南书院)和《中国语学文献目录II》(1963.5、光生馆)所收录的有关教学法等论文,也有四、五十篇以上。大多发表在《中国语学研究会报》和《中国语学》等杂志上。主要执笔者有长谷川良一、那须清、伊地智善继等。

当时,主要出版的参考书籍如下表1所示。

表1 1945~72年 主要的汉语参考书一览表

作者	书名	出版社	出版年月
仓石 武四郎	中国语法读本	日光书院	1948. 5
仓石 武四郎	汉字的命运	岩波书店	1952
长谷川 宽	实用中国语模范致词集	文京书店	1952. 11
三原 增水	中国语惯用语句例解	第三书房	1953. 4
鸟井、太田、香坂、望月	现代中国语文法	江南书院	1956. 4
大冢 恒雄	中国语文法入门	邦光书房	1956. 5
香坂 顺一	简明中国语文法	江南书院	1956. 10
藤堂 明保	中国文法之研究	江南书院	1956
藤堂 明保	中国语音韵论	江南书院	1957
中国语学研究会	中国语学事典	江南书院	1958. 1
香坂 顺一、宫田 一郎	中国语标准文法	江南书院	1958. 6
太田 辰夫	中国语历史文法研究	江南书院	1958. 5
钟ヶ江 信光	推介中文	讲谈社	1964
中国语学研究会	中国语学新事典	光生馆	1969
望月 八十吉、高 维先	中国语学习之要点	光生馆	1970
香坂 顺一	中国语学之基础知识	光生馆	1971
安藤 彦太郎	现代中国事典	讲谈社	1972

(3) 工具书方面——学习汉语工具书方面也随着学习人数的上升，各类中小型的辞书也陆续出版。其中最具代表性的首推仓石武四郎的《岩波中国语词典》(1963年、岩波书店)，它是日本第一部以罗马字拼音编写的辞典，并且在虚词语法说明方面很有特色，适合于初学者使用。出版后大受欢迎，学习汉语者几乎人手一册。

其他多为小型携带用的辞典。如：井上翠《日华辞典》(1953)及《井上中国语新辞典》(1955、江南书院)，铃木、望月、山岸《中国语常用虚词辞典》(1956、江南书院)，吉野美弥雄等《简约中日辞典》(1958、江南书院)，钟ヶ江信光《中国语辞典》(1960、大学书林)、香坂顺一、太田辰夫《现代中日辞典》(1961光生馆，1966增订版)，香坂顺一《中国语常用语辞典》(1968、光生馆)。

(4) 学会组织与中文杂志——前已述及在仓石武四郎先生的领导下，「中国语学研究会」于1946年10月在关西组织起来了。后来几乎跟中文有关的教育者、学者、研究生等都入了会，成为一个全国性的中文研究会。每年都举办一次研讨会，发表有关中文的研究、教学心得。

后来，这个会越来越大，各地区都设立了分会，展开定期的区会研讨活动。而一年一次的大会则以关东和关西两地轮流主办。学会成立时，只有八十五名会员，目前已有会员超过一千人。大会后都会出一本会讯兼论丛的《中国语学》年刊。仓石先生逝世后，这个会改为「日本中国语学会」。这个会在推动日本汉语研究教育向前发展起着巨大的作用。

1949年9月，在东京又成立了「日本中国学会」，会员主要是研究中国社会科学方面的人，也包括了一小部分汉语教育界的人士。它是目前日本研究中国的最大学会。

除了这两大全国性的学会以外，也有不少大学及民间团体自发地组织定期的汉语研究和学习会，在普及日本汉语教育史上应该占有一席之地。如牛岛德次教授以其在东京教育大学的研究室，从1957年至1977年二十年如一日，利用周六下午或其他傍晚、以及假期时间开办“汉语研究会”，不分校外内，任何人都可参加，来者不拒、去者不挽。他的宗旨是：“始终一贯、为了促进日中友好为最终目标，只要是违背这个宗旨的人就请退出。”(牛岛德次《中国语其魅力与魔力》

146页)。20年召开了791次学习会，会员150人，参加学习会人数达5300人次。它不但推广了学习汉语的运动，还培养了很多为中日的友好作出贡献的中文人才。今日活跃在汉语研究和教育界上的有不少是他的门生。

1952年，仓石先生又创办了《朋友》中文杂志，这就是后来成为全国唯一的《中国语》月刊，内容丰富多彩。可是由于读者有限，销路不太理想。曾因经费困难，间断过一、两次。经过半世纪的苦斗，共出版了530多期，终于在2004年3月停刊了，非常可惜！这是日本汉语学界的一大损失。

#### 四. 中日恢复邦交以后至今的汉语教育发展

1972年9月，中日恢复邦交以后，日本各类的媒体都从各个不同的角度来报道中国的情况，有关介绍中国情况的书刊也摆满了书店。因此，日本人民开始从正面来看待中国了，大家都想了解中国。同时，学习中文的热潮也不断地高涨。无论是大专院校、民间教室，学习中文的人越来越多。民间的中文学校和学习点也如雨后春笋般地遍布了日本各地，可以说学习中文的人空前高涨。

到了八十年代，因为中国自1979年实行经济改革开放以后，经济成长突飞猛进，各国企业商家都先后涌入中国开拓市场，投资设厂，日本也不例外。因此，中文马上被提升为经贸的实用语言了。大学生、公司职员都把学习中文作为就业或提升职位的一种工具。八十年代后半期至九十年代初，大学的中文系专业越设越多，中文作为第1或第2外语的大学也多得数不清，高中开设中文课程的也不断增多。原本以学习英语等西方语言为主的专门学校，也开设了中文课程。到了九十年代中期以后，中文在大学、高中都高居选修第2外语之中的鳌头。如今可以说是学中文的热潮已趋向平稳。

此外，为了配合这种学习中文的热潮，中文教材和中文辞典的编写、中文杂志的出版、学会活动、去中国留学、中文能力检定考试、中日校际交流、中日学者交流等等，各种各样的活动空前活跃，有人说这是中文发展的黄金时代。下面就作详细地探讨。

### 1. 大学的汉语教育发展情况

日本大学的汉语教育是随着中国和世界形势的变化而波动。从1949至57年，当中国社会向前发展时，学习中文的人逐渐增加。大学开设中文课程的有79所。1958年中国大跃进失败后，一直到1964年，学习中文的人也随着下降。1965年至1976年，中国发生文化大革命，学习中文的人先上升而后下降。1978年中日签订了《友好和平条约》之后，学习中文又逐步呈高潮。1989年发生“天安门事件”后，学习中文的人又回跌。1991年中国进一步扩大改革开放后，学习中文的人数又逐步回升。如今，学习中文的人数已超越德、法、俄、西班牙语而位居大学选修第2外语的首席。从下面的表2即可看出开设中文为外语教育课程的大学逐年增加，除英语外，其他语种则相对地有所减少。

表2 大学本科外语教育实施情况

年度	2002年				2001年				2000年			
	私立	国立	公立	合计	私立	国立	公立	合计	私立	国立	公立	合计
学校数	512	99	75	686	496	99	74	669	478	99	72	649
英语	509 99. 4%	95 96. 0%	73 97. 3%	677 98. 7%	494 99. 6%	95 96. 0%	73 98. 6%	662 99. 0%	472 98. 7%	94 94. 9%	72 100. 0%	638 98. 3%
德语	424 82. 8%	95 96. 0%	58 77. 3%	577 84. 1%	416 83. 9%	95 96. 0%	58 78. 4%	569 85. 1%	406 84. 9%	94 94. 9%	58 80. 6%	558 86. 0%
中国语*	422 82. 4%	88 88. 9%	58 77. 3%	568 82. 8%	397 80. 0%	85 85. 9%	57 77. 0%	539 80. 6%	375 78. 5%	83 83. 8%	56 77. 8%	514 79. 2%
法语	403 78. 7%	88 88. 9%	52 69. 3%	543 79. 2%	393 79. 2%	88 88. 9%	51 68. 9%	532 79. 5%	380 79. 5%	87 87. 9%	51 70. 8%	518 79. 8%
朝鲜语	234 45. 7%	58 58. 6%	30 40. 0%	322 46. 9%	204 41. 1%	49 49. 5%	32 43. 2%	285 42. 6%	187 39. 1%	46 46. 5%	30 41. 7%	263 40. 5%
西班牙语	173 33. 8%	44 44. 4%	23 30. 7%	240 35. 0%	173 34. 9%	40 40. 4%	19 25. 7%	232 34. 7%	163 34. 1%	40 40. 4%	19 26. 4%	222 34. 2%
俄语	113 22.	54 54.	22 29.	189 27.	114 23.	54 54.	21 28.	189 28.	108 22.	54 54.	20 27.	182 28.

	1%	5%	3%	6%	0%	5%	4%	3%	6%	5%	8%	0%
--	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----

资料：引自（财）国际文化交流中心（T J F）编制

\* 据文科省报告，至 2004 年，中文已取代德国地位。

日本大学的外语教育分为两种，一是本科汉语专业（即中国语学科），二是作为第 2 外语选修的（也有大学可作为第 1 外语选修）。八十年代之前，开设“中国语学科”独立成系的国立大学有东京外国语大学、大阪外国语大学等，公立的有神户外国语、爱知县立、北九州市立大学等，私立有大东文化大学、天理大学、拓殖大学等。到了八十年代以后，开设中国语学科专业的私立大学有神奈川、名古屋外语大、北陆（2005 起停办独立科系）、岐阜圣德学园、名古屋学院、姬路独协、北海道文教、明海、神田外语、杏林（2004 年起停办独立科系）、创价、京都产业、文教等大学。八十年代前后设置中国语课程的大学有樱美林、日本、二松学舍、早稻田、佛教、名古屋商科、国士馆、熊本学园、中央、爱知、金泽、摄南、广岛等大学。

到了九十年代末 21 世纪初，有些大学又重新改组。像国、公立大学很多都取消了独立的中文系，改成某某系里的一个“中文课程”或“汉语文化课程”。有的私立大学也停办了中文系，改为某系里的一个“中文课程”或“汉语文化课程”。有些大学也增办了某系的“中文课程”。这方面具体的资料尚未全部掌握清楚。这种改编系似乎是为了应付生源不足、以免出现招生定员不足的现象。

## 2. 民间的中文学校发展情况

民间开办的中文学校或讲习会，八十年代开始遍地开花。连传统的一些西洋语言学校也开设中文课程。各报馆和各大学举办的文化讲座和生涯学习（终生教育）讲座，也都纷纷开设中文讲座。据不完全统计，这样的学校机构，全国大概不下 100 所（处），关东地区约占三分之二。但是，具有专科学校资格、开办两年本科汉语专业课程的学校则屈指可数，如日中学院、亚非语学院、骏台外语专门学校、文化外国语学校、朝日中国文化学院、日本外国语学校等。这类学校每周上汉语课的时间要 20 小时以上，有的兼授中国的社会、文化、历史等一般知

识课程，毕业后授与“专门士”资格，可以报考插入大学三年级的汉语专业课程。日中学院毕业生还可插入中国人民大学中文系2年级。

不少民间学校还各办特色的专业课程。如以翻译、口译见称的有サイマル・アカデミ (Saimaru Akademi)、国际英特学校中文同声传译课程、文化外国語学校、日中学院、现代中国语学院、インター东京 (Inta Tokyo)、I S S 口译研修中心、东京外语专门学校等。

自八十年代后半起，中国的留学生大量涌入日本以后，有不少中国留学生或已定居日本的新华侨也办起了中文学校或学习点，从客观上讲有利于扩大中文在日本的传播。

此外，还有很多市、区、镇会馆、公民馆、民间团体等主办的终身教育公开讲座里，中文讲座也如雨后春笋地到处涌现。学员多为家庭主妇、退休职员，当然年青人也不少。这些人数以万计。具体数字无法统计。

日本广播协会 (NHK) 播放的外国语讲座中，中文学员也仅次于英语占第二位。据说，NHK 的电视中文讲座和收音机的中文广播讲座所销售的广播教材，也以十万部计。

### 3. 中学学习中文的情况

日本中学从初中开始就学习英文。英文在日本学外语之中占主流地位。中日自1972年恢复邦交后，日本人开始关注中国，加上日本经济日益走向国际化，尤其是亚洲各国的社会经济发展、东西冷战的结束，日本不得不重新考虑在世界的地位。1980年代后半起，日本政府开始不断地对大学、中学、小学制度作出改革。1990年起废除高考的“共通第1次学力考试”，改为“大学中心入学考试”，过后外语考科加上汉语一科。同年，在高中“推进高中外语教育的多样化”，导入外国教师为外语助教，提高外语的实用能力。这样，九十年代前后，中文很快就成为高中生学习第2外语最受欢迎的语种。至1988年，全国5511所高中之中开设第2外语的有259校，其中设立中文课程的有71校，公立40所，私立31所。到了1990年，就有111所高中办中文课程，中文超过法、德、朝等语言而成为继英语之后的第2大语种了。九十年代后半以后，高中开办的外语教育的学校逐年增加，

2003 年达 1194 校，相当于 1988 年的四点六倍。中文也跟着水涨船高，从 1988 年的 71 校增加到 2003 年的 475 校，一直领先于除英语之外的其他外语群（参见表 3）。

表 3. 英语以外的外语实施校数

	1993	1995	1997	1999	2001	2003
汉语	154	192	303	372	424	475
法语	128	147	191	206	215	235
朝鲜语	42	73	103	131	163	219
西班牙语	39	43	68	77	84	101
德语	73	75	97	109	107	100
其他	17	40	47	52	53	64
共计	453	570	809	947	1046	1194

资料：日本文部科学省

2003 年高中总数为 5435 所，实施中文教育的占其总数的 8.74%，比法语高出一倍，占第 2 外语总数的 22%。同年选读中文的高中生达 19,045 人，而选读法语、朝语、德语、西班牙语的分别为 8081、6476、4275、2784 人。可见，中文是除英语之外最受欢迎的语文了。（参见文部科学省网页）

日本政府提出实施第 2 外语后，公立学校带头推行，私立跟进，从下表 4 可看出公立高中学习汉语课程的比私立高中多出一倍，当然公立高中也比私立多了 2 倍。

表 4. 开设中文课程学校的推移

年度	1986	1988	1990	1993	1995	1997	1999	2001	2003
公立校数	19	40	64	96	124	201	251	299	342
私立校数	27	31	47	58	68	102	121	125	133
共计	46	71	111	154	192	303	372	424	475

资料：日本文部科学省，引自水口景子的论文

在这些高中里，汉语课被列为必修的有 150 多校，其中把汉语作为高中 3 年的专业课程的学校有关东国际高中、小杉高中、金泽辰己丘高中、敦贺气比高中、足羽高中、柴田女子高中、不来方高中、伊奈学园综合高中、自由の森学园高中、稻毛市立高中、横滨商业市立高中、神奈川ひばりヶ丘高中、南京都高中、门真なみはや高中、明德义塾高中、立花高中、向阳高中等十多个学校（参见（财）国际文化交流中心“小溪”资料室）。这些专业课程汉语水平，有的不亚于大学的中文系。

另外，2003 年，初中也有 15 所（公立 5 校、私立 10 校）学校开办中文课，比 2001 年增加 6 校，学习人数 545 人，只相当于选读法语 1574 人的三分之一，屈居选读第 2 外语的第二位（见文部科学省网页）。

为了提高中文听说能力，许多学校都配有中国老师，有的学校还跟中国大学签约，从中国派遣教师过来。像足羽高中和北京外国语大学、关东国际高中和北京语言大学等。

#### 4. 教材与参考书

八十年代开始，随着学习中文的人数不断地增加，教科书、参考书、词典等有关中文书刊也都相继大量出版，应该说是日本中文教育史上从未有过的现象。单是中文书店就有 2~30 来家，其中还兼出版教材、参考书、辞典的有中华书店、内山书店、东方书店、燎原书店等，东方书店为最其中最大的出版商。它是 1966 年从极东书店中国部门分离出来的，目前也是贩卖中国书刊的最大书商之一，京都、大阪都有分店。出版中文教材、参考书等起码也有 4~50 种，同时辞典方面



也出版了 10 多种。

此外，出版中文教材、参考书的出版社，八十年代起不断地涌现出来，其中过去只出版洋教材的出版社也掺入出版中文教材。目前主要的中文出版社大概有白帝社、好文社、朝日、光生馆、同学社、白水社、骏河台、金星堂、南云堂、郁文堂、三修社、中文、语研、大学书林、早美、艺林、朋友、国际语学社、中华书店、大修馆、汲古书院、不二、书籍文物流通会、江南书院等等。其中前十个出版社出版教科书最多，单是入门、初级汉语教科书就有 250 多册，中级教科书也有将近 200 册，高级的则数不上 10 册，白帝社和光生馆该是最大的出版商。

至于辞书之类的出版商，则多由大出版商出版。从表 5 可以知道辞书出版的情况。

表 5. 日本出版的主要词典

编著者	词典名称	出版社	出版年
香坂 顺一	现代中国语辞典	光生馆	1982
仓石・折敷 兴	岩波日中辞典	岩波书店	1983
上野 惠司	现代中国语成语辞典	日外アソシエーツ	1983
对外贸易大、小学馆	日中辞典	小学馆	1987
爱知大学	中日大辞典（增订）	大修馆	1987
那须 雅之	中国略语辞典	东方书店	1991
北京商务、小学馆	中日辞典	小学馆	1992
與水 优	中国语图解辞典	大修馆	1992
相原 茂、上野 惠司	逆引き中国语辞典	日外アソシエーツ	1993
金丸 邦三	改订 中国语新语辞典	同学社	1993
大东文化大学	中国语大辞典	角川书店	1994
牛岛 德次	中国成语辞典	东方书店	1994
上野 惠司	标准中国语辞典	白帝社	1996
武信 彰 等	プログレッシブ中国语辞典	小学馆	1997

相原 茂 等	讲谈社中日辞典	讲谈社	1998
长谷川 良一 等	讲谈社中国语辞典	讲谈社	1998
與水 优	中国语基本语辞典	东方书店	2000
北浦 藤郎 等	50 音引き基础中国语辞典	讲谈社	2000
松冈 荣志 等	クラウン中日辞典	三省堂	2001
伊地智 善继	白水社中国语辞典	白水社	2002
相原茂、荒川清秀 等	东方中国语辞典	东方书店	2004

在这些辞典里，最特出的要数大东文化大学编辑出版的大型辞典——《中国语大辞典》分上下两册，词头汉字为 1 万 5 千字，共收 26 万词语。大东文化大学投入了亿元单位以上，在香坂顺一校长的主持下，动员了大部分中文学界的人才和该校的中文系全体教师，花了 12 年的时光编写完成。除了现代汉语词汇以外，也网罗了一部份近代语言和古代汉语。恐怕除中国外，找不到第二本这么大型的汉语词典了。可以说是日本汉语界科研成果的一座里程碑。

除了辞典以外，其他汉语的学习书、参考书、语法书等，也都相继出版，对学习汉语的人，起着很大的辅助作用。根据各出版社的图书目录来略计一下，起码也有一百册以上。像相原茂、與水优、荒川清秀、木村英树、佐藤晴彦、竹島金吾、丁秀山、鈴木達也、今富正巳、富口一郎等教授，为帮助学习汉语面对不少困难和疑问的人，写了不少很有用的参考、学习书。如相原、木村的《中国语学习问答 101》的系列书，與水优的《中国语基本语笔记》等。这里因篇幅所限，不再一一列举了。

## 5. 学会活动与中文资格鉴定考试

当中文的学习人数越来越多的时候，必然的各种各样的中文学习会组织及活动也增加了。在上一章已述及的「日本中国语学会」是全国性的研究中文的学会。会员达一千人以上，大都是大专院校的教员和一部分研究生、中学教员，也有外国大专的教员。八十年代以后，中国人大量流入日本，正好是日本中文蓬勃发展

时期，因此中国老师急速增加，参加学会的人越来越多。每次研究会上，发表和宣读论文的中国老师大概占一半，中日学者的交流机会越来越多。

然而这个学会，研究发表的多为语法、音韵、方言、词汇、中日语言对比为主，从某个角度来看，它有利于学者之间的切磋、提升研究水平，但是不少是跟汉语教育实践似乎脱了节。汉语教学法的研究一直处于低迷状态。

有鉴于此，以奥水优教授为首的一批教师于1997年10月发起成立「全国中国语教育协议会」(现为「中国语教育学会」)，希望全国从事中文教育者聚在一起，共商中文教学问题，交流经验，提高中文教学法，旨在日本普及和发展中文教育。学会除开交流会、研讨会、还出版会讯、论文集等。目前日本的汉语学界，确实忽略了汉语的教学法问题，不利于提高日本学生的汉语水平。如果要举出日本汉语学界对汉语教学法深有研究的人，恐怕不超过十个。所以这个会的活动，应该说是来迟了，当然比没有好多了。

另外，还有一个是由高桥弥守彦（大东文化大学）、今富正己（东洋大学）和续三义（北京外国语大学）等人发起组织的跨国际的学会，在日本称为「日中言语对照学会」，在中国称为「汉日对比研讨会」，它于1997年9月开始活动。这个会标榜的是：凡是对中文教育、中日语言对比研究有关心的人都可以参加。目的是让学者、教员、研究生聚在一堂，探讨中日文的对比研究和中日文教学上的问题。研讨会每年在北京召开一次，在东京召开两次。

其他各地相信也有类似的研究会。由于未克深入调查，暂时难以详介。

由于中国社会、经济的发展，在对外影响日益扩大，国际上地位不断提升，直接间接地引起人们的关注，学习中文的人大幅上升。中日贸易日益扩大，日本需要的中文人才也日益增多。因此，中文能力测试也就应运产生了。

(1) 首先是由香坂顺一先生发起组织「中国语检定协会」，于1981年秋，首次举办「中国语检定考试」(即中文能力测试)，到今天累计有40多万人参加测试，累计合格者为15万左右，平均每年约有2万人参加测试。这个测试，一年举办3次(6、11、3月)，由低到高分准4级、4级、3级、2级、准1级和1级6个等级。3级为大学选读第2外语2年级的标准。2级相当于中文系3年级的水平。考场除了日本，还在北京、上海、新加坡等地设有考场，让在外国的日本学生、

职员等参加。

这个「中国语检定考试」是目前日本最具权威的中文能力测试。

(2) 由相原茂发起组织的「中国语交流能力检定考试 (TOCC)」, 于 1995 年首次举行考试。一年分春秋两次举行, 现已停办。

(3) 由藤本恒等组织的「商业中文检定考试」, 于 1993 年举行首届考试, 分一、二、三级, 旨在鉴定商贸中文能力, 为工商界输送人才, 推动此项活动的母体为「日本商业中国语学会」。

(4) 由国际观光振兴会主办的「导游翻译考试」, 旨在培养观光导游口译人员。一年考两次, 每次考试除中文外, 还要考日本的史地等一般常识。考取此项资格者, 才能当中文导游。

(5) 由「实用中国语技能检定考试实施委员会」主办的「实用中国语技能检定考试」, 一年有两次考试, 由低至高分 5 级、准 4 级、4 级、3 级、2 级、1 级六个等级。

(6) 由中国国家汉办主持的「汉语水平考试」(HSK 考试), 每年春、秋 2 次在日本举行考试, 从 1 级到 8 级。8 级以上要去中国报考才行。这个资格有利于报考中国大学。

## 6. 中国留学的制度

为了进一步提高中文能力和体会中国, 很多学中文的人都想去中国留学。可是在中国改革开放之前, 日本学习中文的人除了个别特殊者例外, 要到中国去留学是不可能的。当时若有人想进一步学习中文, 只有到香港的中文大学、新加坡的南洋大学和台湾的大学去学习, 但这样的人也毕竟有限。

一九七十年代末, 中国开始恢复接受外国留学生到中国作长短期的进修汉语, 重点培训听、说、读、写四大基本功。八十年代起, 国家开始全面推进汉语教育国际化, 接纳各国对不同形式进修汉语的需求, 鼓励同海外进行校际交流, 欢迎各国派学生到中国作长短期留学。大东文化大学就是在此时比别的大学先走一步, 与北京外国语大学签订合作协议, 北外每年派教师到大东教授汉语, 至今已有 20 多了。大东也派教师去北外进修, 全校平均每年还约有一百个学生到北外作长短

期的汉语进修。

现在，中国大多数大学都开办汉语进修班，尤有甚者，有近百学校还设置具有本科学士学位的“中国语言文化”专业课程，专供外国留学生学习。一般在外国高中毕业的都可以去留学。如今接受外国留学生入学已成为中国各个大学的对外交流与经济收益的一个主要决策。

日本国内各大学几乎都组团去中国进修汉语、旅游参观，或者派遣一年半载的汉语进修生，而这些学生在中国进修一年半载以后，可以在日本教育部批准下转换 30 多个学分，即在日本学习三年，在中国学习一年即可毕业。

近几年还出现了双学位课程的校际合作办学方式。即中日双方学生可在各自大学修读两年课程，取得足够学分，然后到建立校际的对方大学修读两年课程取得足够学分，那么中日两校各自发给学位，取得学士双学位。

此外，日本的一些民间派遣留学生组织机构（规模较大的约有 10 多个吧）也顺应时代要求，积极与中国大学建立关系，招收学生，派到中国去留学。目前在中国留学的日本的学生据说大概有近两万人之多。

## 7. 现在学习汉语的怀境

在日本国内同以往相比，学习汉语环境已经好了很多。在这里列举 5 个学习的有利环境就可了解到要学好中文，没有机会去中国也能学好。第 1，在日本有中国留学生、就学生九万多人，听说的机会很多。第 2，在日中国人已达 4~50 万人，交流的机会也多了。第 3，日本的各大专院校等都有中国人在任教，据非常正式统计，各类的教师已达三千多人，教授 200 多人、副教授 300 多人。从事中文教育的华人也有一千多人。第 4，中国电影、电视、录像带等已很普及。单是中文电视台就有五家了（付费收视）。第 5，日本电影院、电视台也常放映中国影片等。日本学生如若充分地利用这些有利条件来学习，是可以学好汉语的。当然到中国去学习，尚可实地了解中国，更广泛地与中国人接触、生活在一起，不但能更快地学好中文，而且更能深入了解中国。

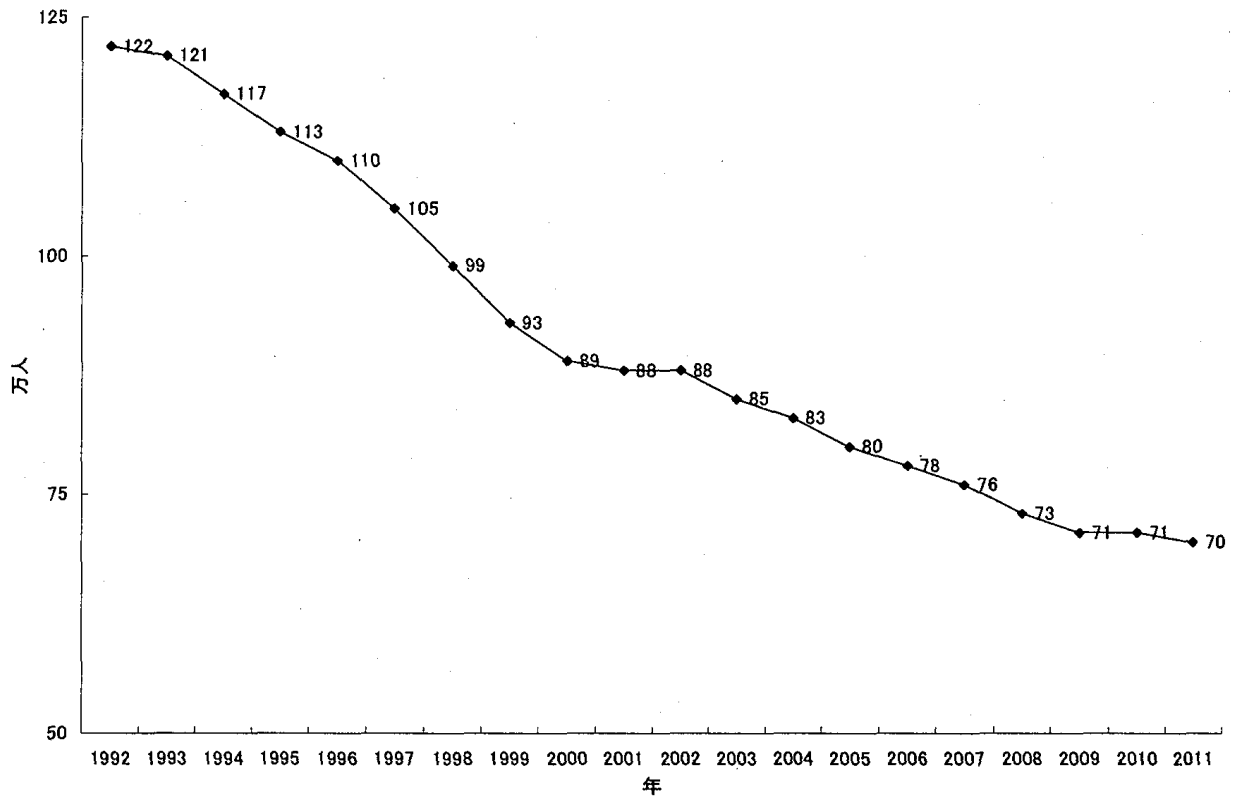
## 五. 今后汉语教育的发展和问题

这里本想进一步探讨日本汉语教育的内涵、教育的现状、今后的发展方向和问题，因为要论及的问题不少，篇幅较大只好改在别的机会另文论述。这里就简单地提出几个目前汉语教育所存在的问题，作为今后改进汉语教学和促进汉语教育发展的思考材料，笔者无意褒贬任何人、任何组织。

日本汉语教育经过八、九十年代的急速发展后，进入了二十一世纪，开始走向平稳发展，甚至有些下滑的情况。人们常常互相询问：为什么中日经贸关系越来越密切，而学中文的人却反而停滞不前，甚至后退呢？这到底是怎么回事呢？症结在哪里呢？笔者经过多年来对大学的观察和反思，总结出下面几点问题。

(1) 客观上来看，从1992年开始，日本的18岁高考人口逐年减少，原因是人口出生率逐年低落。(参见图1)。1992年，考生122万为高峰，以后逐年递减，到1999年只有93万人。2000年再减少到80万大关，2006年又跌到78万人，到了2011年将少到只有70万人了，与1992年相比减少43%左右，影响到各大学的招生人数。就以大东文化大学来说，1992年考生为4万5千人，到2004年减少到只有1万7千6万人左右，有些地区性的小型大学面临生源不足或闭校的困境。反映在考生数上，大东文化大学的中文系考生也呈逐年下降现象(回升年度也有)，这是客观的限制。

图 1. 日本高考人数推移和预测



资料：日本政府人口报告书

(2) 中国在上世纪九十年代，全国很多大学创办以日本为主要对象的外国人学习汉语本科学士班，只要高中毕业就可报名免试入学，为了摆脱日本「考试地狱」的难关、同时也认为在中国学汉语的环境比日本国内有利，不少学生去中国上此类大学(约有一百校)，影响了日本中文系的生源。

(3) 中日关系自上世纪九十年代以后，时冷时热，如今又是从“政冷”到“冰点”。两国人民不明真相，互相猜疑，互不信任、甚至出现反感，不可否认的影响了高中生对学习汉语的取向。

(4) 如今中国又提出在世界创建 100 所孔子学院，这对于汉语教育比较普遍的日本来说，就有不少人开始在议论是否会产生与日本的大专院校抢夺生源的问题。

(5) 主观上的问题，集中在日本内部教学问题。这里列举一些我的个人看法。第 1 是教学法远离不开传统的“目读”方式，注重日文对译；上课大都用日

语教授，学生所要求的对话交流学习汉语得不到满足。第2是课程设置虽很不错，像大东文化大学中文系重视语言和中国社会、文化、政经结合、也重视经贸实用教育，可是还不能完全收到预期的效果，这也许跟教育系统教学法不能统筹统办有关。基本上，其他各校也存在着教授各自主导教学，按个人研究兴致而教，时常乘离或不按规定的课程内容教授，学生多以旷课或不备课、消极应付。第3是私立大学学生很多，而专任教师极少，无法一一关照学生学习情况。第4、中国老师几乎是临时兼课教员，资格的问题、备课的问题、教学法的问题等等，都不能等闲视之。第5是教材似乎没有一个总检讨的机构来提供意见。特别是九十年代以后，几乎是每个大学的老师都写教科书，单著的、合著的、多人合著的，形形色色，似乎都是我教的学校用我的书，问题不少。有些教材似乎是信手写来，缺乏严密的教育逻辑，可以说数量繁多，精品不足。第6是不少学生进中文系或选修汉语的目的不清，大都只模模糊糊地认为现在中日经贸关系密切，以后大概有机会利用中文找工作。但实际上机会不多。也有的是不喜欢洋文，认为汉字好学，选择了中文，结果又非如想象中那么容易，因此提不起劲来学习。第7是多数学生胸无大志，只求及格、能毕业，有一张吃饭的文凭即可。有些教师也“看破红尘”，认为只要学生来点名出席也就给他（她）毕业算了。

以上列举的一些原因，都不利于今后汉语教育的发展。应该尽可能看到这些问题所在，及早寻求解决的办法。那么，即使再有多大的困难也能克服，迎来汉语的春天。

（本文は2005年7月25日中国北京での「第八回国際漢語教学学会」で発表したものです。当時書く時間と資料入手の制限によって至らない所や漏れた所があるかも知れません。研究諸先輩のご教示を賜り、今後訂正致します。なお、この小論を書くにあたって、六角恒廣先生のご視点を参考させて頂きました。）

2006年8月



## 主要的参考资料

1. 六角恒廣 『近代日本の中国語教育』 不二出版 1984、10
2. 牛島徳次 『中国語、その魅力と魔力』 同学社出版 1996、4
3. 牛島徳次 『日本における中国語文法研究史』 東方書店 1989、7
4. 倉石武四郎 『中国語五十年』 岩波書店 1973、1
5. 遠藤紹徳 『間違いだらけの中国語学習』 1990、1
6. 北京语言学院 《世界汉语教学概况》 国际文化出版 1991、3
7. 日中学院 『中国へかける橋Ⅱ、Ⅲ』 日中学院出版 1987、1991、11
8. 日本中国語学会中国語ソフトアカデミズム検討委員会編 『日本の中国語教育』 好文出版 2002、3
9. 《日本中小学教育和课程》 人民教育出版社 1994、11
10. 六角恒廣 『中国語教育史稿拾遺』 不二出版 2002、2
11. 安藤彦太郎 『中国語と近代日本』 岩波書店 1988、2
12. 安藤彦太郎 『近代日本と中国』 汲古書店 1989、3
13. 六角恒廣 『中国教育史の研究』 東方書店 1988、7
14. 日中学院 『中国へかける橋』 亜紀書房 1971

## 杂志、论文

1. 中国語友の会編輯 月刊『中国語』 各期
2. 季刊 『中国と中国語』 各期
3. 『高等学校中国語教育研究会会報』 11、12号 2002、2003年
4. 『朝日ジャーナル』 1986年5月5日号 No. 19
5. 『収穫』 3号 倉石中国語講習会講師会 1966、6
6. 輿水優 『これからの中国語教育』 全国高校中国語教育研究会関西支部出版 1994、3
7. 許勢常安 「戦後日本の中国語教育の教材について」『専修商業論集』 63号 1997、2
8. 鈴木律子 「日本の高等学校における中国語教育について」『中国語研究』 42号 2000、10
9. 『TONGXUE』 各期 同学社出版
10. (財) 国際文化交流中心、日本文部科学省等 提供的資料
11. 水口景子「日本高中汉语教育之现状」 (財) 国際文化交流中心
12. 『東方』 各期、東方書店